

建物賃貸契約書

甲（賃貸人）： _____

乙（賃借人）： _____

「中華人民共和国契約法」及び関係法規に従い、双方の権利と義務を明確するために本契約を締結する。双方とも遵守する。

一、甲は自由意志で 杭州経済開発区 路（街） _____
_____ の物件（建築面積 _____ 平方メートル、土地使用面積
平方メートル）を乙に、生産場所として使用で賃貸する。（物件基本状況は添付資料 1 参照）

二、上記物件の一ヶ月あたりの賃料は（大字） _____ 人民元 ¥ _____ 元
とする。賃貸期間は _____ 年 _____ 月 _____ 日から _____ 年 _____ 月 _____ 日までとする。賃料は
_____ にて決算し、乙は毎 _____ の _____ 日前以内に甲に支払い、支払方法は _____。

三、上記物件を乙が賃借使用する時、建物範囲内の土地権利も同時に乙が使用する。

四、甲は上記物件の権利の所在が明白であることを保証する。もし、甲と関係する所有権或
は債権債務の紛争が生じた場合、すべて甲が責任を持って処理し、民事責任を負う。このため乙
に経済的損失が生じた場合、甲は賠償責任を負う。乙は上記物件の _____ としてののみの使用
を認めたことを保証する。

五、物件の賃貸期間内、甲は以下のことを保証し、責任を負う：

1、上述物件は賃貸物件の使用条件に適合している。

2、建物およびそれに付随するものの定期検査の責任を負い、並びに正常な建物修理維持費
用を負担する、責任を負う。甲が建物修理を延期したことで、乙もしくは第三者が損失を受けた
場合、甲が責任を持って賠償を行う。

3、上記物件の売り出しもしくは差し押さえが必要な場合、甲は _____ ヶ月前に乙に通知する。

六、物件の賃借期間内、乙は以下のことを保証し、責任を負う：

1、もし建物に対して、改装もしくは設備増設拡張を行う必要がある場合、甲の書面での
同意を求めなければならない。費用は乙の自己負担とする。

2、もし第三者に又貸し、もしくは第三者と交互の建物を使用する必要がある場合、必
ず甲の書面での同意を取得しなければならない。

3、 不当な使用、その他人為的原因により、建物および設備に損害が発生した場合、乙は賠償および修復の責任を負う。

4、 乙は甲の正常な建物検査および修理に対して協力する。

5、 乙は賃貸期間満了をもって、物件を甲に返還する。もし引き続き上記物件の賃貸を行う場合は、_____ヶ月前までに甲と協議し、別に双方が賃貸契約を結ぶ。

七、おおよそすべての契約履行中の一切の変更、解除事項は、双方がいずれも書面形式を取って、かつ通知を受けた日より15日までに、返答しなければならない。さもなければ黙認したものと見なされる。

八、違約責任：

1、 甲が契約規定に従って物件を引き渡すことができない、乙が途中で引き払う場合；履行できない一部賃貸料の総額__%を違約金として支払う。

2、 甲が引き渡し時期を延期、もしくは乙が延滞して、賃貸料を支払う場合、毎月期限を過ぎた賃料の1000分の_____を違約金として支払う。

九、乙が甲の同意をえず、勝手に建物使用用途を変更もしくは又貸しした場合；建物の賃借を利用して違法活動を実施もしくは賃料延滞の累計が__ヶ月に達した場合；甲は単独で契約を終了させ、建物を回収する権利があり、かつ乙の違約責任を追及することができる。

十、もし不可抗力により、建物の賃借承諾及びその設備に損害もしくは契約履行ができないことが生じた場合、双方は互いに責任を負わない。

十一、本契約履行中にもし争議が発生した場合、甲乙双方が協議して解決しなければならない。協議が決裂した場合、下記の第__種の方法によって処理する。

1、 _____仲裁委員会に仲裁申し立て；

2、 法律に従って、人民法院に起訴。

十二、本契約が、甲乙双方は補充契約を別途結ぶことができる。補充契約は本契約と同等の効力を持つ。

十三、本契約は双方の署名捺印と_____工商行政管理機関の認証後、効力を発生する。

十四、本契約は一式6部とし、双方各自1部ずつ原本をもち、認証機関が副本2部、____部を_____へ送る。

十五、双方が約束したその他事項：

賃 貸 方	賃 借 方
甲方（署名捺印）：	乙方（署名捺印）：
法定代理人：	法定代理人：
住所：	住所：
電話連絡先：	電話連絡先：
口座銀行名：	口座銀行名：
口座番号：	口座番号：
郵便番号：	郵便番号：
委託代理人：	委託代理人：
年 月 日	年 月 日

認証機関の意見	
認証機関：	<p>工商行政管理局（印章）</p> <p>認証員：</p> <p style="text-align: right;">年 月 日</p>

杭州市工商行政管理局監督

年 月 日

建物所在地					土地番 号			
所有者					所有権番号			
建物建築面積					土地使用面積			
使用目的					建築構造			
境界線	東		西		南		北	
付属物：				図：				

甲方（署名捺印）：

乙方（署名捺印）：